格言

一，大丈夫立定志向，當做一件人所不能做的事。
二，少年人宜使苦，苦則志定。
三，匹夫一立志，便可參天地。
四，不避難，亦不從易。
五，天下無難事，只怕不立志。

三寶西洋記

（五）

後羅斛強，併有暹地，遂稱暹羅斛國。（四）爪哇國，現在仍稱爪哇。（五）東西竺，就是現在的新加坡。（六）彭坑國，就是現馬來亞邦的南端彭亨。（七）龍牙伽釋，或稱牙門，是馬來半島和蘇門答臘間的一個小島，現稱林加島。（八）滿剌加，就是現在馬來半島西南岸的麻六甲。（九）蘇門答臘國，當時的國境約在現蘇門答臘島的西部。

（十）錫蘭國，就是錫蘭島。

（十一）古俚國，就是現在印度西岸哥里卡一帶。

（十二）淋邦在蘇門答臘島上，一名三佛齊，又名舊港國。

（十三）祖法兒，阿拉伯半島南岸的一個都市。

（十四）忽魯謨斯國，在波斯灣中，現在伊朗境內。

（十五）阿丹國，在阿拉伯半島南端，現在譯做亞丁。

（十六）天方國，一名默伽國，又名天堂國，就是現在回教聖地阿拉伯的麥加。

（十七）木骨都束國，卜剌哇國，兩國都在非洲東岸，現在的索馬利亞境內。

二，一國被誤會爲兩國者：：

▲懷卡城余民樞仁兄 黃國樑

忠勤辦事好安排，學貫中西擅字楷。
十六年長分別後，超凡風度每縈懷。

× × ×

▲爰居 翁文蔚

久客棲遑倦羨居，結廬人境署磐廬。
陶情閒詠宅邊柳，託意靜觀濠上魚。
不挈酒壺敎插頁，却培花木帶經鋤。
天涯回首風塵倦，擬製荷衣賦遂初。
千萬奚須效宋買，不孤吾德有芳鄰。
光塵左顧姓名熟，物候平看氣類親。
消受一廛安豹隱，可逢大笑墮驢辰。
橫流滄海變無極，隨寓浮生此養眞。

註三：鄰居多爲敝店稔客

× × ×

中國洪門民治黨
沙城分部新厦落成
喬遷開幕誌慶謝鳴

全加洪門民治黨總支部，全加達權總社，卡城黨社洪門體育會，維城民治黨支部，滿城民治黨，達權社，閒園音樂社，多城黨社，企連打黨社，乃磨黨社，柯地和民治黨，列必珠黨社，雲埠黨社，卧城黨社，穩寧黨社，錦碌黨社，沙城中華會館，國民黨，謝美英，昭倫公所，城沙阮相正，由寅地關贊先生，雲埠林兆光祝電乙通。（以上祝詞）謝倪先生夫人廿五元，譚覺先生，國民酒樓，關贊先生夫人（每廿元）陳德英十五元，沙城中華會館，阮相正，司徒卓平，麥治榮，司徒炳祺，陳鴻滚夫婦，陳藉扶夫婦，沙城國民黨，沙城昭倫公所，余祝中，麥卓鴻，黃紹棠，周炳炎，馬恒芪、黃舉大，司徒紹，胡惠祥，關雅，雷城李普，余紹，卡城馬若夢，陳健民，馬文，余文雅，金龍酒家，湯務綽，麥榮相（以上每十元）多城民治黨達權社十元，維城總稽總社十元，乃磨黨社十元，列必珠黨社十元雲埠達權社五元，維城民治黨五元，雲埠民治黨五元，滿城民治黨九元，滿城達權社五元，滿城閒園音樂社五元，企連打黨社五元柯地和民治黨五元，點城黨社五元，穩寧埠黨社五元、錦碌埠黨社五元，甄雪卿女士五元，鄺淑民女士五元，余富，龔新貴，黃龍，李盛，謝美英，胡偉，麥崇漢，周銘超，鄭章燃，余沛，龔安，胡儒，黃錫強，關忠一，周國創，蕭國劍，趙富，余長，張椿積，龔利，丘煥謙，麥英甫，梁彩，劉國華，梁材，勞逢遠，李廷俊，馬汝芬，（以上每五元）沙城華人婦女會五元，卡城民治黨五元，卡城達權社五元，卡城洪門體育會五元。（以上賀金）

沙城魯市保花舖花籃成座。
余環中先生夫人花籃成座。
華僑酒家花籃成座。
李普先生夫人花籃成座。

倘有錯漏 仰祈指示

周名紹
會計辦事處
（即億光信託公司內）
Richard M. Chow & Co.
130 East Pender Street
Vancouver 4, B. C.
683-5768

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030

陶陶酒家
食譜精研
大讌小酌
悉從尊便

地址：片打東街一〇二號
電話：六八一·一〇三〇

馳名鹿尾羓補丸（每盒十元）
爲強健身體之寶

雲埠中國葯房出品之鹿尾羓丸，係我國異人秘傳，配合各種君臣葯料，煉製而成，論其功力，可能行氣補血，強壯身體，轉弱爲強，飲食增加，延年益壽，凡氣血兩虛，風濕骨痛，夜尿過多，耳鳴眼花，疲勞困倦，軟弱無能，一服見效，藥到病除，曾經僑界周耀東，黃孔維，陳晦明，關健雄，蔣清華，黃石民，馬光積，麥長，黃英發，吳桂仙，關暖等，屢服功效甚大，況該主人慈善爲懷，濟世日久，故作公佈於社會人士，有所問津云。

中國葯房通訊處：
Chung Kuo York Hong, 154 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

中醫張鴻和
中國醫學院畢業
曾在香港行醫二十年
現寓奇化街五百二十二號二樓
電話：二五四·八八四二

跌打駁骨 風濕專家
風痰鶴膝 半身不遂
中風萎縮 口眼歪斜
風濕癱瘓 手脚缺力
腰骨痲痺 疼痛不止
筋絡抽縮 逐節走痛

花藝學校招生

專門教授花藝設計，長期班，有執照票據。

Orchid Florists, 1804 Lonsdale Ave.,
North Vancouver, B. C. Phone 987-9351

中醫
曾國雄 林金鳳
西後街東定市寓
2042 FRANKLIN ST., VAN. 6, B.
電話 254-4618

主治
跌打全科
男婦兒科
外科雜症
針灸全科
精醫
風濕癱瘓
陰陽惡瘡
胃病喉症
小腸疝氣
瘰癧痔瘡
遠年瘋脚

雲高華大埠
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
78 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone MU 5-9743

新辦到
大金錢龜

雲高華 華埠
元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

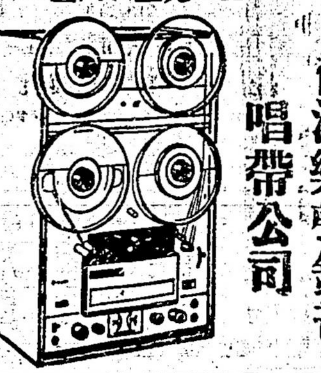
香港製造
特大包裝
即食
公仔麵 DOLL
附鮮味雲吞湯
本號特約經銷

李偉運輸公司

專運送兼辦理香港移民出入口行李，並家具什物搬運，有大棧房代客存貯，

日間電話：684-2141 晚電話：254-3062

LUCK SOUND
639 E. Hastings St., Vancouver 4, B. C.
電話：二五四·三九一三



香港樂聲錄音唱帶公司
八綫路汽車及家庭式唱機，唱帶
目錄印備，函詢即奉

聯安搬運(亞榮)公司
電話 876-3014

◎專營搬屋
◎清理廢物
◎代客起貨
◎接車行李

噴射機飛往香港

廉價班機屢有，時間由一個月至一年期，請遊客或新移民來加，單程或來回，請用英語電話 687-2856, 687-6216（隨時應命）

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四 三〇四四照常服務請各界僑胞注意

校長林伯饒

中醫楊恩葵
廣東保元中醫專科學校畢業
曾任國內醫院菩堂醫席
統理男婦兒科
擅醫心腎頑病
雲埠哥林比亞街 433½
電話 685-6806

HONG KONG CONSTRUCTIONS
& RENOVATIONS CO.
2431 E. 12 Ave., Vancouver, B. C.
電話 255-2262, 254-2984, 688-9100

香港建築裝修公司
建築裝修油漆
做木價錢公道
大小工程僑胞
光顧特價優待

承接大小土木工程，新建房屋，土庫裝修，商業門面。
BEN QUAN
藝工
各類美術廣告招牌，價錢公平。
298-7337

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
438 Main St., Vancouver 4, B. C.
Telephones: 681-1025 & 681-2788

本號經營旅行業務，歷史悠久，經驗豐富，移民機票由港來加，價錢特別相宜。

遊覽遠東日本 台灣 香港十六天，包括來回飛機位，共收加幣九百九十九元。

來往加東加西美國各埠及環遊世界飛機票，常備并代理輪船火車客票

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-5656
Agents For Orient & Pacific

遊埠最佳旅行檀香山

新型噴射客機來回美金三百廿五元包括六晚七日旅店費用及遊覽節目，機場接送不論人數隨時起行有意旅遊者請打電話或駕臨本社洽商。

地址：片打街東七十壹號 電話：六八三、五六五六

太平洋旅行社 陳 林偉良 同啓

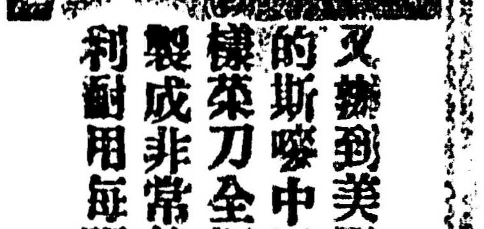
溫哥華大埠
鍾利烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街（近緬街西邊半個街口）

雲高華 華埠
明和鐵行
Ming Wo Hardware Co
23 Pender St. East
Vancouver 4, B. C.
新電話 683-7268

本行專辦各國[illegible]名貴最[illegible]利器。如德國双孖人牌，[illegible]肉刀。[illegible]剪刀刀仔。美國的市[illegible]刀。[illegible]膠柄[illegible]。英國IXL刀仔。法國剃刀等利器。各[illegible]齊備，價平貨美，[illegible]光顧。[illegible]理。「[illegible]注意。特有各[illegible]碗碟杯。[illegible]刀，叉，廚房用具[illegible]發行。双孖人[illegible]刀[illegible]目錄印備函索即奉[illegible]

HERDER
SOLINGEN-GERMANY



又辦到美國的斯嚟中國樑菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張

另有德國市必嚟中國樑菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 - E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone 682-2244

新到
西河紅棗 中國瓷器
四川搾菜 男女拖鞋
壹級津絲 草織提袋
海味鹹魚 雕刻木器
瓜菜種子 籐竹用具
黃立光風濕油
十八羅漢風濕膏